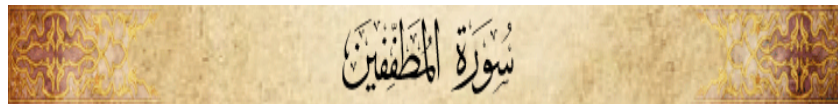


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ (١)

1- Khôn khổ cho những kẻ tham lam bòn rút:

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ (٢)

2- Những ai khi nhận của người thì đòi cho đủ,

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ (٣)

3- Nhưng khi đo (cân) ra cho người thì đưa thiếu;

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ (٤)

4- Há những người này không nghĩ rằng họ sẽ được phục sinh.

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ (٥)

5- Vào một Ngày Vĩ đại?

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (٦)

6- Ngày mà nhân loại sẽ đứng trước mặt Đức Rabb của vũ trụ và muôn loài.



GIAN LẬN TRONG CÂN ĐO LÀ NGUYÊN NHÂN DẪN ĐẾN SỰ HỐI TIẾC VÀ THUA THIẾT:

Imam An-Nasa'i và Imam Ibn Majah ghi chép lại từ ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) rằng: “Lúc Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đến Al-Madinah thì người dân Al-Madinah là những người vô cùng gian manh, xảo quyệt trong việc cân đo. Vì thế, Allah (ﷻ) đã mặc khải những câu kinh sau đây:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَيَلِّ لِلْمُطَفِّينَ (١) ﴾

﴿ 1- Khốn khổ cho những kẻ tham lam bòn rút ﴾

Sau đó, thì người dân Al-Madinah đã thay đổi tính cách và cân đo một cách chính xác và đúng.”

Tatfif (طفف) có nghĩa là keo kiệt, bủn xỉn trong việc cân đo. Nếu như y nợ nần một ai đó thì y gian lận cắt giảm khoản nợ đó, và ngược lại thì y bằng mọi cách gia tăng số nợ mà người khác nợ y. Y tham lam bòn rút của cải của người khác bằng mọi cách có thể. Vì thế, Allah (ﷻ) đã hứa rằng những kẻ tham lam bòn rút (مُطَفِّينَ) sẽ là những kẻ bị hủy diệt và thua thiệt:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ ... ﴾

﴿ Những ai khi nhận của người ... ﴾ Có nghĩa là người trong cộng đồng của y.

﴿ ... يَسْتَوْفُونَ (٢) ﴾

﴿ 2- Những ai khi nhận của người thì đòi cho đủ, ﴾

Y dựa vào quyền hạn của y để đòi cho đủ và cộng thêm lãi suất nữa.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ (٣) ﴾

﴿ 3- Nhưng khi đo (cân) ra cho người thì đưa thiếu; ﴾

○ Tương tự, Allah (ﷻ) đã phán trong Surah Al-Isra':

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴾ سورة الإسراء: ٣٥

﴿ Và hãy đo cho đủ khi các người đo ra và hãy cân với một bàn cân thẳng đứng. Điều đó tốt và công bằng nhất về cuối. ﴾ [Surah Al-Isra': 35]

○ Và trong Surah Al-An'am:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا

وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَذَكَّرُونَ ﴾ سورة الأنعام: ١٥٢

﴿“Và chớ đến gần tài sản của trẻ mồ côi trừ phi với kế hoạch cải thiện nó cho đến khi trẻ đến tuổi trưởng thành (để có thể quản lý nó); và hãy đo cho đúng và cân cho đủ; TA chỉ bắt mỗi linh hồn vác gánh nặng (trách nhiệm) tùy theo khả năng của nó; và khi các người nói năng, hãy công bằng trong lời nói dẫu có nghịch với bà con ruột thịt đi nữa; và hãy làm tròn Lời

Giao ước của Allah. Đó là điều Ngài chỉ thị cho các người để các người ghi nhớ. ﴿ [Surah Al-An'am: 152]. Và,

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴾ سورة الرحمن: ٩

﴿ **Và hãy cân đúng (thăng bằng) và chớ cân thiếu;** ﴾ [Surah Ar-Rahman: 9]

Allah (ﷻ) đã tàn phá và tiêu diệt người dân của Shu`ayb do bởi sự gian lận của chúng trong việc cân đo.

ALLAH (ﷻ) CẢNH BÁO NHỮNG KẺ THAM LAM BÒN RÚT (MUTAFFIFIN - مُطَفِّفِينَ) RẰNG MỌI TẠO VẬT SẼ PHẢI TRÌNH DIỆN TRƯỚC NGÀI (ﷻ):

Sau đó, Allah (ﷻ) cảnh báo qua những Lời phán sau đây:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ (٤) ﴾ ﴿ لِيَوْمٍ عَظِيمٍ (٥) ﴾

﴿ **4- Há những người này không nghĩ rằng họ sẽ được phục sinh.** ﴾

﴿ **5- Vào một Ngày Vĩ đại?** ﴾

Có nghĩa rằng chúng là những người không sợ sự phục sinh và việc phải trình diện trước Đấng biết rõ mọi vấn đề giấu giếm và các sự việc thầm kín bí mật nhất sâu tận trong đáy lòng của mọi tạo vật. Ngày Vĩ đại là Ngày chứa đựng bao nỗi khiếp sợ và kinh hoàng vô cùng khủng khiếp. Vào Ngày này người nào bị thua thiệt thì sẽ bị đày vào Hỏa Ngục.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (٦) ﴾

﴿ **6- Ngày mà nhân loại sẽ đứng trước mặt Đức Rabb của vũ trụ và muôn loài.** ﴾

Có nghĩa rằng vào Ngày Vĩ đại, chúng trần truồng, không cất bao quy đầu và đứng bằng chân trần (không mang giày dép) tại một nơi khắc nghiệt, khó khăn và hiểm nguy dành cho những kẻ phạm tội. Chúng sẽ bị khống chế tuyệt đối bởi Mệnh lệnh của Allah (ﷻ) và không có một ai có thể cưỡng lại được.

- Imam Malik ghi chép lại từ ông Nafi (رضي الله عنه) rằng ông Ibn Umar (رضي الله عنه) thuật lại rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ حَتَّى يَغِيَّبَ أَحَدُهُمْ فِي رَشْحِهِ إِلَى أَنْصَافِ أُذُنَيْهِ "

“Đó sẽ là Ngày mà toàn thể nhân loại sẽ đứng trình diện trước Đấng Chủ Tể của muôn loài cho đến một người bị ngộp trong nước mồ hôi cao đến tận giữa hai lỗ tai của y.”

Imam Al-Bukhari và Imam Muslim đã ghi chép lại Hadith này từ Imam Malik và Imam Abdullah bin Awn do ông Nafi thuật lại (رضي الله عنه).

- Trong một Hadith khác, Imam Ahmad ghi chép lại từ ông Al-Miqdad¹ (رضي الله عنه) rằng ông đã từng nghe Thiên sứ của Allah (ﷺ) nói như sau:

¹. Ông Miqdad là Ibn Al-Aswad Al-Kindi.

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إِذَا كَانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أُذْنِيَتِ الشَّمْسُ مِنَ الْعِبَادِ حَتَّى تَكُونَ قَدْرَ مِئَلٍ أَوْ مِئَلَيْنِ ، قَالَ فَتَصْهَرُهُمُ الشَّمْسُ فَيَكُونُونَ فِي الْعَرَقِ كَقَدْرِ أَعْمَالِهِمْ ، مِنْهُمْ مَنْ يَأْخُذُهُ إِلَى عَقَبِيهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَأْخُذُهُ إِلَى رُكْبَتَيْهِ ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَأْخُذُهُ إِلَى حَفْوِيهِ ، وَمِنْهُمْ مَنْ يُلْجِئُهُ الْجَمَامَا " .

“Vào Ngày Phán Xét mặt trời sẽ bị kéo xuống thấp gần với các bề tôi của Allah, và nó chỉ cách họ khoảng một hoặc là hai dặm mà thôi. Mặt trời sẽ nung nóng họ. Họ sẽ bị ngập trong nước mồ hôi tùy theo số lượng việc làm của họ. Trong họ sẽ có những người bị nước mồ hôi tràn ngập cao lên đến hai gót chân của họ. Có những người thì bị nước mồ hôi tràn ngập cao lên đến hai đầu gối của họ. Có những người thì bị nước mồ hôi tràn ngập cao lên đến háng của họ. Và có những người thì sẽ bị nước mồ hôi vẩy hăm cao lên đến cổ của họ.”²

- Trong Sunan của Imam Abu Dawud có ghi chép lại rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) luôn thỉnh cầu tìm kiếm sự che chở của Allah (ﷻ) nhằm tránh xa sự hà khắc và khó nhọc trong việc đứng trình diện trước Allah (ﷻ) vào Ngày Phán Xét.
- Ông Ibn Jarir (رضي الله عنه) thuật lại rằng ông Ibn Mas'ud (رضي الله عنه) đã nói như sau: “Bọn chúng sẽ đứng trong thời gian bốn mươi năm với đầu của chúng ngẩng cao lên trời. Không một ai sẽ nói với chúng cả. Những người ngay chính và cả những người xấu xa trong bọn chúng sẽ bị chìm ngập trong nước mồ hôi.
- Tương tự, ông Ibn Jarir (رضي الله عنه) cũng đã ghi chép lại từ ông Ibn Umar (رضي الله عنه) rằng: “Bọn chúng sẽ đứng trong thời gian một trăm năm.”
- Trong Sunan của Imam Abu Dawud, Imam An-Nasa'i và Imam Ibn Majah có ghi chép lại từ bà A'ishah rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) thường khởi đầu lễ nguyện Solah đêm khuya của Người(ﷺ) bằng cách đọc:
 - ✓ Tuyên bố sự vĩ đại của Allah (ﷻ) mười lần.
 - ✓ Tán dương Allah (ﷻ) mười lần.
 - ✓ Ca ngợi Allah (ﷻ) mười lần.
 - ✓ Tìm kiếm sự khoan dung của Allah (ﷻ) mười lần.

Sau đó, Người (ﷺ) sẽ nói:

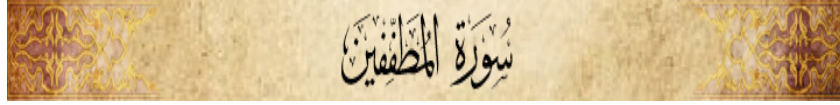
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَاهْدِنِي وَارْزُقْنِي وَعَافِنِي "

“Kính thưa Allah! Xin Ngài hãy tha thứ cho bề tôi, dẫn dắt bề tôi, ban cấp cho bề tôi, và che chở bảo vệ cho bề tôi.”

Người (ﷺ) sẽ thỉnh cầu tìm kiếm sự che chở của Allah (ﷻ) nhằm tránh xa sự hà khắc và khó khăn trong việc đứng trình diện với Allah (ﷻ) vào Ngày Phán Xét.



². Hadith này do Imam Muslim và Imam At-Tirmidhi ghi chép lại.



كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ (٧)

7- Không! Quả thật, hồ sơ của kẻ ác nhân được cất giữ trong Sijjin.

وَمَا أَذْرَاكَ مَا سِجِّينٌ (٨)

8- Và điều gì cho Người (Nabi) biết Sijjin là gì?

كِتَابٌ مَّرْفُومٌ (٩)

9- Một quyển sổ được ghi khắc.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ (١٠)

10- Vào Ngày đó khôn khổ cho những kẻ phủ nhận sự thật;

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ (١١)

11- Những ai phủ nhận Ngày Phán xử.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ (١٢)

12- Và không ai phủ nhận nó ngoại trừ từng kẻ tội lỗi vượt quá mức giới hạn.

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأُولِينَ (١٣)

**13- Và khi các Lời mặc khải của TA được đọc nhắc y thì y bảo:
“Chuyện của cổ nhân.”**

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (١٤)

14- Nhưng không, vết nơ dính vào quả tim của chúng do những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm.

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ (١٥)

15- Nhất định không! Ngày đó, chúng sẽ bị che khuất khỏi Rabb của chúng.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ (١٦)

16- Và quả thật, chúng sẽ sa Hỏa ngục;

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ (١٧)

17- Có lời bảo chúng: “Đây là cái mà các ngươi thường phủ nhận!”



HỒ SƠ GHI CHÉP CỦA NHỮNG KẺ XẤU XA VÀ NHỮNG ĐIỀU SẼ DIỄN RA VỚI CHÚNG:

Allah (ﷻ) đã phán tiếp như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ (٧)﴾

﴿ 7- Không! Quả thật, hồ sơ của kẻ ác nhân được cất giữ trong Sijjin. ﴾

Có nghĩa là điểm đến và nơi ở cuối cùng của chúng sẽ là **Sijjin** (سِجِّين). Từ Sijjin bắt nguồn từ từ

Sijn (سج), có nghĩa là ngục tù. Trong Ayah này thì nó có nghĩa là những hoàn cảnh túng thiếu.

Allah (ﷻ) đã giải thích về vấn đề trọng đại này như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ (٨)﴾

﴿ 8- Và điều gì cho Người (Nabi) biết Sijjin là gì? ﴾

Đó là vấn đề trọng đại, một nơi giam giữ vĩnh viễn và là một sự trừng phạt vô cùng đau đớn. Có ý kiến cho rằng **Sijjin** thì nằm dưới tầng thứ bảy của trái đất. Ông Al-Bara' bin `Azib (رضي الله عنه) thuật lại rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فِي رُوحِ الْكَافِرِ اكْتُبُوا كِتَابَهُ فِي سِجِّينٍ. وَسِجِّينٌ هِيَ تَحْتَ الْأَرْضِ السَّابِعَةِ "

“Allah (ﷻ) phán rằng linh hồn của kẻ bất tin được ghi chép lại trong hồ sơ của y ở Sijjin. Và Sijjin thì nằm dưới tầng thứ bảy của trái đất.”

Tương tự, Allah (ﷻ) phán trong Surah At-Tin như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ (٥) إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ (٦)﴾ سورة التين: ٥ - ٦

﴿ **Rồi TA lật y xuống thấp nhất trong cái thấp (vì phạm tội). Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được phần thưởng vô tận.** ﴾ [Surah At-Tin: 5 – 6]

Và trong Surah Al-Furqan:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا﴾ سورة الفرقان: ١٣

﴿ **Và khi bị xích và bị ném vào một xó chật hẹp của nó (Hỏa ngục), chúng sẽ kêu gào cho được chết phứt trong đó;** ﴾ [Surah Al-Furqan: 13]

Sau đó, Allah (ﷻ) phán:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿كِتَابٌ مَرْقُومٌ (٩)﴾

﴿ 9- Một quyển sổ được ghi khắc. ﴾

Đây không phải là một sự giải thích cho Lời phán ﴿ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴾ – Và điều gì cho Người (Nabi) biết Sijjin là gì? ﴾, mà đây chỉ là một sự giải thích về điểm đến cuối cùng sẽ được ghi chép cho chúng là **Sijjin**.

Ông Muhammad bin Ka`b Al-Qurazi (رضي الله عنه) nói rằng: **“Nó là một quyển sổ được ghi khắc, ghi chép lại một cách hoàn chỉnh. Không một ai có thể thêm vào hay tẩy xóa bất cứ điều nào trong nó cả.”**

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ (١٠)﴾

﴿ 10- Vào Ngày đó khốn khổ cho những kẻ phủ nhận sự thật; ﴾

Allah (ﷻ) cảnh báo chúng rằng vào Ngày Phán Xét chúng sẽ bị tống giam và bị trừng phạt một cách vô cùng đau đớn. Lời phán ﴿ وَيْلٌ – Khốn khổ ﴾, có nghĩa là hủy diệt và tàn phá.

Tương tự, trong Musnad và Sunan có ghi chép lại từ ông Bahz bin Hakim bin Mu`awiyah bin Hadyah (رضي الله عنه) rằng cha của ông thuật lại từ ông nội của ông rằng Thiên sứ của Allah (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " وَيْلٌ لِلَّذِي يُحَدِّثُ فَيَكْذِبُ لِيُضْحِكَ النَّاسَ. وَيْلٌ لَهُ. وَيْلٌ لَهُ "

“Khốn khổ cho người nào nói, và dối lừa nhằm khiến cho con người cười phá lên. Khốn khổ cho y. Khốn khổ cho y.”

Sau đó, Allah (ﷻ) đã giải thích về sự phủ nhận của những kẻ xấu xa và bất tin như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ الَّذِينَ يُكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ (١١) ﴾

﴿ 11- Những ai phủ nhận Ngày Phán xử. ﴾

Chúng là những kẻ không tin rằng Ngày Phán Xét sẽ diễn ra. Chúng cho rằng nó là một vấn đề hoang đường.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَمَا يُكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ (١٢) ﴾

﴿ 12- Và không ai phủ nhận nó ngoại trừ từng kẻ tội lỗi vượt quá mức giới hạn. ﴾

- Y làm những việc phạm pháp và vượt quá mức giới hạn cho phép.
- Y là một kẻ lọc lừa, dối trá. Bất cứ khi nào y nói thì y nói dối. Y luôn thất hứa. Khi tranh luận với mọi người thì y luôn dùng lời lẽ xấu xa, dối trá. Y chửi rủa và sỉ nhục mọi người.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ إِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (١٣) ﴾

﴿ 13- Và khi các Lời mặc khải của TA được đọc nhắc y thì y bảo: “Chuyện của cổ nhân.” ﴾

Bất cứ khi nào y nghe Lời mặc khải của Allah (ﷻ) từ Thiên sứ Muhammad (ﷺ) thì y luôn phủ nhận, và có suy nghĩ bệnh hoạn về Nó. Y cho rằng Lời mặc khải của Allah (ﷻ) là một bộ sưu tập từ các quyển sách của cổ nhân (người cổ xưa).

Như, Allah (ﷻ) đã phán trong Surah An-Nahl như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴾ سورة النحل: ٢٤

﴿ Và khi có lời bảo họ: “Điều mà Rabb của các người đã ban xuống (cho Muhammad) là gì vậy?” Họ (mỉa mai) đáp: “Chuyện ngụ ngôn của người cổ xưa!” ﴾ [Surah An-Nahl: 24]

Tương tự, Allah (ﷻ) cũng đã phán trong Surah Al-Furqan như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴾ سورة الفرقان: ٥

﴿ Và chúng nói: “Toàn là chuyện cổ tích của người đời xưa mà Y đã cho viết lại và đã được đọc ra cho Y sáng và chiều.” ﴾ [Surah Al-Furqan: 5]

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ﴾ (١٤)

﴿ 14- Nhưng không, vết nhơ dính vào quả tim của chúng do những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm. ﴾

Có nghĩa là sự việc không giống như chúng đã công bố hay giống như chúng đã nói: **“Quả thật, Thiên kinh Qur’an là các câu chuyện của cổ nhân.”** Đích thực, Thiên kinh Qur’an là Lời phán của Allah (ﷻ) đã mặc khải cho Thiên sứ Muhammad (ﷺ).

Điều duy nhất ngăn chặn trái tim của chúng lại trong việc tin tưởng vào Thiên kinh Qur’an là những việc làm đầy lỗi mà chúng đã làm đã dính chặt, ăn sâu vào tận xương tủy, huyết mạch và trái tim nhơ nhớp của chúng. Vì thế, Allah (ﷻ) đã phán:

﴿ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴾ – Nhưng không, vết nhơ dính vào quả tim của chúng do những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm. ﴾

- Điều tối tăm bao phủ lấy quả tim của những kẻ bất tin được biết như là **Rayn**.
- **Ghaym** thì bao phủ lấy trái tim của những người ngay chính.
- **Ghayn** thì bao phủ lấy trái tim của những người ở gần với Allah (ﷻ).

Imam Ibn Jarir, Imam At-Tirmidhi, Imam An-Nasa’i và Imam Ibn Majah đã ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) rằng Thiên sứ của Allah (ﷻ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إِنَّ الْعَبْدَ إِذَا أذْنَبَ ذَنْبًا كَانَتْ نُكْتَةٌ سَوْدَاءَ فِي قَلْبِهِ، فَإِنْ تَابَ مِنْهَا صُقِلَ قَلْبُهُ، قَوْاِنْ زَادَ زَادَتْ، فَذَلِكَ قَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى: ﴿ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴾ "

“Quả thật, khi một bề tôi phạm một tội lỗi thì sẽ có một vết đen xuất hiện trong trái tim của y. Nếu như y sám hối thì vết đen đó sẽ được tẩy sạch. Tuy nhiên, nếu y tăng thêm tội lỗi của y thì vết đen sẽ tiếp tục lớn thêm. Vì thế, Allah (ﷻ) đã phán như sau: ﴿ Nhưng không, vết nhơ dính vào quả tim của chúng do những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm ﴾.”³

- Imam An-Nasa’i thuật lại như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إِنَّ الْعَبْدَ إِذَا أَخْطَأَ خَطِيئَةً فِي قَلْبِهِ نَكْتَةٌ سَوْدَاءُ، فَإِنْ هُوَ تَرَعَّ وَاسْتَعْفَرَ وَتَابَ صُقِلَ قَلْبُهُ، فَإِنْ عَادَ زِيدَ فِيهَا حَتَّى تَعْلُو قَلْبَهُ فَهُوَ الرَّانُ الَّذِي قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴾ "

“Bất cứ khi nào một bề tôi phạm một tội lỗi thì một vết đen được đặt vào trong trái tim của y. Nếu như y biết kiềm chế lại, sám hối và thỉnh cầu sự khoan dung thì trái tim của y sẽ được tẩy sạch. Nhưng nếu như y quay trở lại tiếp tục phạm lỗi thì vết đen sẽ tăng lớn thêm cho đến khi nó bao phủ lấy toàn bộ trái tim của y, và đó là vết nhơ - Ran (الرَّانُ), và Allah (ﷻ) đã đề cập đến nó trong Lời phán của Ngài (ﷻ) như sau: ﴿ Nhưng không, vết nhơ dính vào quả tim của chúng do những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm ﴾.”

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴾ (١٥)

³ Imam At-Tirmidhi nói rằng Hadith này là Hadith Hasan Sahih.

﴿ 15- Nhất định không! Ngày đó, chúng sẽ bị che khuất khỏi Rabb của chúng. ﴾

Có nghĩa rằng vào Ngày Phán Xét chúng sẽ có một chỗ thích hợp dành cho chúng, và chúng sẽ bị tống giam vào Sijjin. Chúng sẽ bị che khuất không được nhìn thấy Đấng Chủ Tể của chúng, Đấng Tạo Hóa của Ngày Phán Xét.

Imam Abu Abdullah Ash-Shafi'i nói rằng: **“Ayah này là một bằng chứng cho biết rằng những người có đức tin sẽ được nhìn thấy Allah (ﷻ) vào Ngày Phán Xét.”**

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُو الْجَحِيمِ (١٦) ﴾

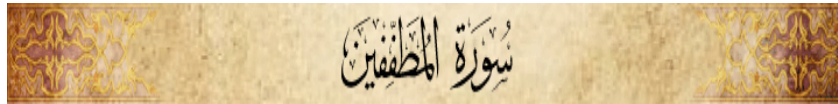
﴿ 16- Và quả thật, chúng sẽ sa Hỏa ngục; ﴾

Ngoài việc bị che khuất không được nhìn thấy Allah (ﷻ) thì chúng còn trở thành những cư dân của Hỏa Ngục nữa.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ (١٧) ﴾

﴿ 17- Có lời bảo chúng: “Đây là cái mà các ngươi thường phủ nhận!” ﴾

Chúng sẽ nói bằng những lời lẽ thóa mạ, khiển trách, và nguyên rủa.



كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلَيِّنَ (١٨)

18- Không! Quả thật, hồ sơ của người đức hạnh sẽ được giữ trong Illiyyun.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيُّونَ (١٩)

19- Và điều gì cho Người biết Illiyyun là gì?

كِتَابٌ مَرْقُومٌ (٢٠)

20- Một quyển sổ được khắc ghi

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ (٢١)

21- Mà những vị (Thiên thần) tiếp cận (Allah) sẽ xác nhận.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ (٢٢)

22- Quả thật, người đức hạnh sẽ ở trong (Thiên đàng) Hạnh phúc.

عَلَى الْأَرْئِكَ يَنْظُرُونَ (٢٣)

23- Thưởng ngoạn trên các tràng kỷ.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ (٢٤)

24- Người sẽ thấy ánh hạnh phúc trên gương mặt của họ.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ (٢٥)

25- Họ sẽ được cho uống một loại rượu tinh khiết được khản kín;

خِتَامُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ (٢٦)

26- Khản của nó bằng xạ hương. Và về việc (ân thưởng) đó, hãy để cho những người nỗ lực nên cố gắng (thi đua).

وَمِرْزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ (٢٧)

27- Và chất hòa với nó (rượu) sẽ là (chất) Tasnim.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ (٢٨)

28- Múc từ một ngọn suối mà những người gần (Allah) nhất sẽ uống.



HỒ SƠ GHI CHÉP CỦA NHỮNG NGƯỜI ĐỨC HẠNH, NGAY CHÍNH KÍNH SỢ ALLAH (ﷻ) VÀ PHẦN THƯỞNG DÀNH CHO HỌ:

Allah (ﷻ) đã phán những đoạn kinh sau đây:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ ...﴾

﴿ Không! Quả thật, hồ sơ của người đức hạnh ... ﴾

Vào Ngày Phán Xét, họ là những người ở trong một hoàn cảnh đối lập lại với những kẻ thối nát.

﴿ ... لَفِي عَلِيِّينَ (١٨) ﴾

﴿ 18- ... sẽ được giữ trong Illiyyun. ﴾

Có nghĩa rằng điểm đến cuối cùng của họ là **Illiyyun**, đối ngược lại với **Sijjin**.

- Ông Hilal bin Yasar (رضي الله عنه) thuật lại rằng ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) đã hỏi ông Ka`b (رضي الله عنه) về **Sijjin** lúc có sự hiện diện của ông (Hilal), và ông Ka`b (رضي الله عنه) đã nói như sau: “**Sijjin** thì nằm ở tầng thứ bảy của trái đất, và linh hồn của những kẻ bất tin được giam giữ trong đó.”

Sau đó, ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) hỏi ông Ka`b (رضي الله عنه) về **Illiyyun**, và ông Ka`b (رضي الله عنه) đã đáp như sau: “**Illiyyun** thì nằm ở tầng trời thứ bảy, và nó chứa linh hồn của những người có đức tin.”

Tương tự, nhiều Học giả Muslim khác cũng giải thích rằng **Illiyyun** thì nằm ở tầng trời thứ bảy.

- Ông Ali bin Abi Talhah (رضي الله عنه) thuật lại rằng ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) đã nói về Lời phán ﴿ كَلَّا إِنَّ ﴾ – **KITĀBُ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلِيِّينَ** – Không! Quả thật, hồ sơ của người đức hạnh sẽ được giữ trong Illiyyun. ﴿ như sau: “**Nó có nghĩa là Thiên Đàng.**”

Nhiều Học giả Muslim khác thì nói rằng: “**Illiyyun** thì nằm ở **Sidrat Al-Muntaha**.”

Ý nghĩa chuẩn xác của từ **Illiyun** được lấy từ từ **Uluw**; có nghĩa là sự cao cả, cao thượng. Một điều gì đó càng nổi lên, càng thăng lên thì nó càng trở nên tăng lớn thêm.

Allah (ﷻ) đã tán dương các vấn đề của nó qua Lời phán:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيْنَا (١٩)﴾

﴿ 19- Và điều gì cho Người biết Illiyun là gì? ﴾

Sau đó, Ngài (ﷻ) phán qua việc Ngài (ﷻ) xác nhận những điều được ghi chép lại cho họ:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿كِتَابٌ مَرْقُومٌ (٢٠)﴾ ﴿يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ (٢١)﴾

﴿ 20- Một quyển sổ được khắc ghi ﴾

﴿ 21- Mà những vị (Thiên thần) tiếp cận (Allah) sẽ xác nhận. ﴾

Ông Qatadah (رضي الله عنه) nói rằng: **“Họ là những vị Thiên thần.”**

Còn ông Al-`Awfi (رضي الله عنه) thuật lại rằng ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) đã nói như sau: **“Họ là những vị gần với Allah (ﷻ) nhất ở trong mỗi tầng trời sẽ chứng nhận nó.”**

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ (٢٢)﴾

﴿ 22- Quả thật, người đức hạnh sẽ ở trong (Thiên đàng) Hạnh phúc. ﴾

Có nghĩa rằng vào Ngày Phán Xét, họ sẽ có được niềm hạnh phúc vĩnh cửu và những ngôi vườn chứa đựng vô số tặng phẩm từ Allah (ﷻ).

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿عَلَى الْأَرْئِكِ يَنْظُرُونَ (٢٣)﴾

﴿ 23- Thường ngoạn trên các tràng kỷ. ﴾

Có nghĩa rằng họ sẽ nhìn vào kinh thành của họ và những điều tốt mà Allah đã ban cấp, và các tặng phẩm đó sẽ không bao giờ vơi đi hoặc là hết.

Ngoài ra, có một số Học giả Muslim đã diễn giải ý nghĩa của Ayah trên rằng: “Họ sẽ được nhìn thấy Allah (ﷻ). Điều này trái ngược với những gì mà những kẻ bất tin có được vào Ngày Phán Xét: **﴿ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴾** – **Nhất định không! Ngày đó, chúng sẽ bị che khuất khỏi Rabb của chúng. ﴾.**”

Do đó, có rất nhiều Học giả Muslim đồng thuận rằng vào Ngày Phán Xét những người có đức tin ngay chính sẽ được nhìn thấy Allah (ﷻ) trong lúc họ đang ngồi trên các tràng kỷ.

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ (٢٤)﴾

﴿ 24- Người sẽ thấy ánh hạnh phúc trên gương mặt của họ. ﴾

Có nghĩa rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) sẽ nhận thấy ánh hạnh phúc trên gương mặt của họ khi Người (ﷺ) nhìn vào họ.

Đây là diện mạo sẽ được nhận thấy ở người có đức tin vào Ngày Phán Xét:

- Sự sang trọng.
- Sự lịch thiệp.

- Sự vui sướng, hạnh phúc.
- Sự điềm tĩnh.
- Đáng tin cậy.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَحْتُومٍ (٢٥)﴾

﴿ 25- Họ sẽ được cho uống một loại rượu tinh khiết được khản kín; ﴾

Ông Ibn Mas`ud, ông Ibn `Abbas, ông Mujahid, ông Al-Hasan, ông Qatadah và ông Ibn Zayd (رضي الله عنه) nói rằng: “Họ sẽ được cho uống một loại rượu tinh khiết của Thiên Đàng. **Ar-Rahiq** (الرحيق) là một trong những tên gọi của các loại rượu trong Thiên Đàng.”

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿خِتَامُهُ مِسْكٌ ...﴾

﴿ Khản của nó bằng xạ hương ... ﴾

Ông Ibn Mas`ud (رضي الله عنه) nói rằng: “*Nó (rượu) được trộn lẫn với xạ hương.*”

Ông Al-`Awfi (رضي الله عنه) thuật lại rằng ông Ibn `Abbas (رضي الله عنه) đã nói như sau: “*Allah (ﷻ) làm cho rượu có một hương vị và mùi thơm dễ chịu cho họ, và một vật cuối cùng Ngài (ﷻ) để vào trong rượu sẽ xạ hương. Vì thế, nó được khản kín bằng xạ hương.*”

Sau đó, Allah (ﷻ) đã phán:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿... وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ (٢٦)﴾

﴿ 26- ... Và về việc (ân thưởng) đó, hãy để cho những người nỗ lực nên cố gắng (thi đua). ﴾

Có nghĩa rằng về việc ân thưởng đó thì hãy để những kẻ hay khoác lác cứ nỗ lực khoác lác lẫn nhau. Còn những người có đức tin thì hãy nỗ lực cố gắng thi đua làm việc tốt. Như, Allah (ﷻ) đã phán trong Surah As-Saffat như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿لِيُمِثِلَ هَذَا فَلَيعْمَلِ الْعَامِلُونَ﴾ الصافات: ٦١

﴿ Vì hình ảnh này, những người làm việc hãy cố gắng làm (tốt). ﴾ [Surah As-Saffat: 61]

Allah (ﷻ) phán tiếp như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَمِرْأَاهُ مِنْ تَنْنِيمٍ (٢٧)﴾

﴿ 27- Và chất hòa với nó (rượu) sẽ là (chất) Tasnim. ﴾

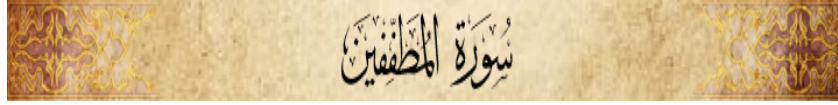
Ông Abu Salih và Ad-Dahhak (رضي الله عنه) nói rằng: “*Loại rượu này được hòa lẫn với chất Tasnim. Và nó được biết như là một loại nước giải khát có tên gọi là Tasnim. Tasnim là một loại nước giải khát hảo hạng nhất của các cư dân của Thiên Đàng.*”

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ (٢٨)﴾

﴿ 28- Múc từ một ngọn suối mà những người gần (Allah) nhất sẽ uống. ﴾

Ông Ibn Mas`ud, ông Ibn `Abbas, ông Masruq, ông Qatadah (رضي الله عنه) đã nói như sau: “*Những người gần với Allah (ﷻ) nhất sẽ uống nó như là họ mong muốn, và những người bạn bên Tay phải sẽ được ban cấp một loại nước uống được hòa lẫn với nó.*”

Nhiều học giả Muslim khác cũng đã diễn giải tương tự như trên.



إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ (٢٩)

29- Quả thật, những ai phạm tội thường chê cười những ai có đức tin.

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ (٣٠)

30- Và mỗi khi chúng đi ngang qua chỗ của họ, chúng nháy mắt với nhau;

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ (٣١)

31- Và khi trở về gặp gia đình, chúng mang điều giấu cột trở về;

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ (٣٢)

32- Và khi thấy họ, chúng bảo nhau: “Quả thật đây là những kẻ lầm lạc!”

وَمَا أُرْسِلُوا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ (٣٣)

33- Nhưng chúng không được cử phái đi trông chừng họ.

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ (٣٤)

34- Bởi thế, Ngày đó những ai có đức tin sẽ cười trả những kẻ vô đức tin;

عَلَىٰ الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ (٣٥)

35.- Thường ngoạn trên các tràng kỷ.

هَلْ تُؤْتَبُّونَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ (٣٦)

36- Phải chăng những kẻ vô đức tin sẽ được đền trả đầy đủ về những điều (tội lỗi) mà chúng đã từng làm?



CÁCH CƯ XỬ XẤU XA CỦA NHỮNG KẺ PHẠM TỘI VÀ SỰ CHẾ NHẠO CỦA CHÚNG ĐỐI VỚI NHỮNG NGƯỜI CÓ ĐỨC TIN:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

﴿ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ (٢٩) ﴾ ﴿ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ (٣٠) ﴾ ﴾

﴿ **29- Quả thật, những ai phạm tội thường chê cười những ai có đức tin.** ﴾

﴿ **30- Và mỗi khi chúng đi ngang qua chỗ của họ, chúng nháy mắt với nhau;** ﴾

Allah (ﷻ) bảo rằng trong đời sống trần tục những kẻ phạm tội thường chê cười những người có đức tin. Nói cách khác, chúng hay chế nhạo và khinh miệt những người có đức tin. Bất cứ khi nào chúng đi ngang qua những người có đức tin thì chúng sẽ nháy mắt vào những người có đức tin với ngụ ý rằng chúng khinh thường họ.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ (٣١)﴾

﴿ 31- Và khi trở về gặp gia đình, chúng mang điều giễu cợt trở về; ﴾

Có nghĩa rằng khi những kẻ phạm tội này trở về nhà của chúng đều mang theo những điều làm cho chúng hài lòng. Điều này có nghĩa rằng bất cứ điều gì chúng mong muốn thì chúng đều đạt được. Tuy nhiên, chúng vẫn không chịu thức tỉnh và vẫn luôn vong ơn với những đặc ân mà Allah (ﷻ) đã ban cho chúng. Ngày ngày, chúng chỉ biết mãi lo nhục mạ và ganh tỵ với những người có đức tin.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءِ لَصَالُونَ (٣٢)﴾

(32- Và khi thấy họ, chúng bảo nhau: “Quả thật đây là những kẻ làm lạc!”)

Chúng bảo nhau như thế do bởi những người có đức tin noi theo một tôn giáo khác xa với tôn giáo của bọn chúng.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ (٣٣)﴾

﴿ 33- Nhưng chúng không được cử phái đi trông chừng họ. ﴾

Có nghĩa rằng bọn tội phạm này không được cử phái đi trong chừng và chúng giám những việc làm và lời nói của những người có đức tin. Chúng cũng không phải là những người có trách nhiệm cho những người có đức tin. Vì thế, tại sao chúng lại tỏ ra quan tâm đến những người có đức tin, và tại sao chúng lại làm cho những người có đức tin phải chú ý đến sự hiện diện của chúng?

Như, Allah (ﷻ) đã phán trong Surah Al-Mu'minun như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿قَالَ اخْسَئُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ (١٠٨) إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ

الرَّاحِمِينَ (١٠٩) فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سَخِرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ (١١٠)

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ (١١١) ﴿ سورة المؤمنون: ١٠٨ - ١١١

﴿ (Allah sẽ) phán: “Hãy cút vào trong đó và chớ thừa bảm gì với TA!” Quả thật, trong số bề tôi của TA đã có một phần tử cầu nguyện thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi tin tưởng. Xin Ngài tha thứ và khoan dung chúng tôi bởi vì Ngài là Đấng Rất mực Khoan dung.” Nhưng các người đã chế giễu họ đến nỗi việc nhạo báng đó đã làm cho các người quên mất Thông Điệp Nhắc nhở của TA trong lúc các người mãi mê nhạo báng họ. (Bởi thế) Ngày này TA ân thưởng họ về việc họ đã kiên nhẫn chịu đựng (với các người). Quả thật, họ là những người thành tựu. ﴿ [Surah Al-Mu'minun: 108 – 111]

Vì thế, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿فَالْيَوْمَ ... ﴾

﴿ Bởi thế, Ngày đó ... ﴾

Có nghĩa là Ngày Phán Xét.

﴿... الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ﴾ (٣٤)

﴿34- ... những ai có đức tin sẽ cười trả những kẻ vô đức tin;﴾

Có nghĩa là những người có đức tin sẽ cười báo thù những kẻ vô đức tin.

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ﴾﴾ (٣٥)

﴿35.- Thương ngoạn trên các tròng kỷ.﴾

Có nghĩa rằng vào Ngày Phán Xét những người có đức tin ngồi trên các tròng kỷ ngắm nhìn Allah (ﷻ) như là một phần thưởng dành cho sự chịu đựng, nhịn nhục của họ trước sự chế nhạo của những kẻ vô đức tin rằng họ là những người lầm đường lạc lối. Tuy nhiên, họ đích thực không phải là những người lầm đường lạc lối như những kẻ vô đức tin đã gán cho họ. Quả thực, họ chính là những Auliya' gần với Allah (ﷻ) nhất. Họ sẽ được nhìn thấy Đấng Chủ Tể của họ tại nơi Cao quý của Ngài (ﷻ).

﴿قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: ﴿هَلْ تُؤِيبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ﴾﴾ (٣٦)

﴿36- Phải chăng những kẻ vô đức tin sẽ được đền trả đầy đủ về những điều (tội lỗi) mà chúng đã từng làm?﴾

Có nghĩa rằng những kẻ vô đức tin sẽ bị trừng phạt cho sự chế nhạo và khinh miệt những người có đức tin của họ hay không? Chắc chắn rằng chúng sẽ bị trừng phạt một cách vô cùng đau đớn, và khắc nghiệt.



والله أعلم وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

Roh Man Ibrahim
Cựu sinh viên UIA, Malaysia
Chuyển dịch